

Die/The

Canadian German Lawyers Association
Kanadisch-Deutsche Juristenvereinigung
Association de Juristes Canado-Allemande

lädt ein zu ihrem/invites you to attend its

15. Jahreskongress/15th Annual Conference



am/on 11. und/and 12. Mai/May 2007

in

Dortmund

Aus Anlass des fünfzehnjährigen Bestehens findet der Jahreskongress 2007 am Ort der Gründung der Vereinigung statt.

On the occasion of our 15th anniversary the annual conference will take place where the Association was founded.

Er steht unter dem Schwerpunktthema

***- Squeeze Out and Anti-Discrimination -
Protection of Minority Rights in Canadian and German Corporate,
Employment and Family Law***

In den im Süden von Dortmund gelegenen, die Täler von Ruhr und Lenne sowie die Berge des Sauerlands überschauenden Räumlichkeiten des Spielcasinos Hohensyburg werden wir in Vorträgen und Diskussionen die Ausgestaltung und praktische Handhabung von Minderheitenrechten insbesondere auf dem Gebiet des Gesellschaftsrechts, des Arbeitsrechts und des Familienrechts von kanadischen und deutschen Praktikern beleuchten.

We will hear lectures by and have discussions with Canadian and German lawyers on the legal form and practical treatment of minority rights, in particular, in the field of corporate, labour and employment law as well as family law in the premises of the gaming casino Hohensyburg, located in the south of Dortmund, overlooking the Ruhr and Lenne valleys and the mountains of the Sauerland.

Diese Jubiläumsveranstaltung schließt mit einem besonderen Highlight: Am Nachmittag des 12. Mai findet im nur wenige Kilometer entfernt gelegenen Signal-Iduna-Park (ehemals: „Westfalenstadion“) eine der

spannendsten Begegnungen statt, die die deutsche Fußball-Bundesliga zu bieten hat, nämlich das Ruhr-Derby zwischen Borussia Dortmund und Schalke 04. Wir haben hierfür ein Kontingent an Eintrittskarten reserviert, das an die Teilnehmer der Veranstaltung und deren Partner in der Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen zum Kongress vergeben wird. Der Signal-Iduna-Park mit knapp 81.000 Zuschauern ist gleichauf mit dem Stadion von Real Madrid das größte und meistbesuchte Stadion Europas und wird von der deutschen Nationalmannschaft als deren „Wohnzimmer“ bezeichnet.

Weitere Informationen – in deutscher und englischer Sprache – unter www.bvb.de/signalidunapark und unter www.dortmund.de.

This anniversary event will culminate with a special highlight: on the afternoon of May 12th one of the most exciting matches which the German Federal Soccer League has to offer will take place only a short distance away, being the so-called Ruhr-Derby between Borussia Dortmund and Schalke 04 in the Signal-Iduna-Park (formerly-known as the "Westfalen Stadion").

We have reserved an allotment of tickets for the participants in the conference and their partners on a "first-come, first-served" basis. Together with the Real Madrid Stadium, Signa-Iduna-Park with its 81,000 seats is the biggest and best-visited stadium in Europe and is referred to as the German National Team's "living-room".

Further information – both in German and English – can be obtained under www.bvb.de/signalidunapark and www.dortmund.de.

Programm

<p>Donnerstag, 10. Mai 2007</p> <p>Ab 19:00 Uhr Informelles Zusammentreffen der Tagungsteilnehmer im „Louisiana“, Kleppingstr. 20, 44135 Dortmund.</p> <p>Im „Louisiana“ haben sich die Teilnehmer der Gründungsveranstaltung in der Vereinigung nach Abschluss der Gründungsversammlung im November 2002 getroffen. Deshalb soll hier auch das traditionelle informelle Zusammentreffen am Vorabend der Veranstaltung stattfinden. Das „Louisiana“ liegt zentral in der Dortmunder Innenstadt, die von der Spielbank Hohensyburg aus (wo sich auch die Tagungshotels befinden) bequem mit einer direkten Buslinie oder mit dem PKW in ca. 10 – 15 Minuten zu erreichen ist.</p>	<p>Freitag, 11. Mai</p> <p>10:00 Uhr Eröffnung des Kongresses/Opening</p> <p>Begrüßung durch den Präsidenten des German Chapter, Dr. W. Nockelmann, Dortmund</p> <p>Welcome and opening remarks by the President of the German chapter Dr. W. Nockelmann, Dortmund</p> <p>Begrüßung durch den Präsidenten des Canadian Chapter, Thomas von Hahn, Toronto</p> <p>Welcome and opening remarks of the President of the Canadian chapter, Thomas von Hahn, Toronto</p> <p>10:15 Uhr Minderheitenschutz im Zivilrecht N. N.</p>
<p>Thursday, May, 10, 2007</p> <p>After 7:00 p.m. Informal meeting of the Conference participants in the "Louisiana", Kleppingstraße 20 in 44135 Dortmund.</p> <p>The "Louisiana" is where all of the participants in the inaugural meeting of the Association met after the Association was formed in 1992. As such it is the perfect venue for this year's informal gathering prior to the start of the Conference. The "Louisiana" is centrally located in downtown Dortmund and can be easily reached by direct bus or car in 10 to 15 minutes from the gaming casino Hohensyburg (which is where the Conference hotels are also located).</p>	<p>Minority Protection in German civil law N. N.</p> <p>11:00 Uhr Kaffeepause/Coffee Break</p> <p>11:15 Uhr Squeeze Outs in Canadian Corporate/Commercial Law N.N.</p> <p>12:00 Uhr Squeeze Outs in German Corporate Law and the Limits of Freedom to Contract RA Michael Siebold, LL.M., Frankfurt a. M.</p> <p>13:00 Uhr Gemeinsames Mittagessen/Lunch Break Luncheon Speech (Herr Giersch) The Winter Olympics 2010 in Vancouver</p> <p>14:30 Uhr Discrimination in Canadian and US Employment Law</p>

	<p>N. N.</p> <p>15:15 Uhr <i>Rights and Treatment of Minorities in German Employment Law, first experiences with the so-called „Equal Treatment Act“</i> (Referent: ?)</p> <p>16:00 Uhr Kaffeepause/Coffee Break</p> <p>16:15 Uhr Discrimination in Canadian Family Law Referent: N. N.</p> <p>17:00 Uhr Rights and Protection of Minorities in German Family and Constitutional Law, with particular reference to non-married relationships and the so-called matrimony of Gays and Lesbians <i>Dr. Winfried Born, Dortmund Fachanwalt für Familienrecht</i></p> <p>17:45 Uhr Ende des ersten Teils/End of Part I</p> <p style="text-align: right;">...</p>
<p>Freitag, 11. Mai 2007 (Fortsetzung/Continuation)</p> <p>ca. 18:30 Uhr Abfahrt zur Zeche Zollern II/IV In der denkmalgeschützten Zeche Zollern II, einem Kulturdenkmal an der „Europäischen Route der Industriekultur“, werden wir im dortigen „Pferdestall“ nach einer Führung über die sehenswerten Tagesanlagen und die Besteigung eines Förderturms gemeinsam zu Abend essen.</p> <p>Näheres zum Westfälischen Industriemuseum Zeche Zollern II/VI unter www.zeche-zollern.de.</p> <p>Approximately 18:30 p.m. Departure to Zeche Zollern II/IV</p> <p>In the landmark Zollern II mine, a cultural monument which is part of the "European route of industrial culture" we will have dinner in the "Pferdestall" Restaurant after a tour of the noteworthy day facilities and a climb to the top of the winding tower.</p> <p>More information on the Westphalia Industrial Museum at the Zeche Zollern II/IV under www.zeche-zollern.de</p>	<p>Samstag, 12. Mai 2007</p> <p>09:00 Uhr Möglichkeit zur Besichtigung der neben dem Spielcasino gelegenen Syburger Kirche (mit Andacht), eine der ältesten Kirchen Deutschlands, in der im Jahre 796 n. Chr. Kaiser Karl den Sachsenkönig Widukind taufte</p> <p>Possible tour of the Syburger church (and attendance at mass). This is located adjacent to the gaming casino and its one of the oldest churches in Germany. The emperor Karl baptized the King of Saxony Widukind here in 796 a.D.</p> <p>10:00 Uhr Constitutional Protection of aboriginal rights in Canada and the U.S. Dr. Petra Williams-Vedder</p> <p>11:00 Uhr Kaffeepause/Coffee break</p> <p>11:15 Uhr Treatment of Minorities and Foreigners in Germany N. N.</p> <p>12:30 Uhr Mittagessen zugleich Abschluss der Konferenz</p> <p>Lunch and end of conference</p> <p>14:00 Uhr Abfahrt zum Signal-Iduna-Park (Westfalenstadion) zum Besuch des Fußball-Bundesligaspiels Borussia Dortmund : Schalke 04</p> <p>Departure to Signal-Iduna-Park (Westfalen Stadion) for attendance of the Federal Soccer League game Borussia Dortmund against Schalke 04</p>



Der Tagungsort

Das Casino Hohensyburg ist das jüngste und zugleich umsatzstärkste Spielcasino der Bundesrepublik Deutschland. In seiner einzigartigen Architektur, die den heimischen Ruhrstandstein mit Stahlkonstruktionen (als Reminiszenz an die jahrelang für Dortmund prägende Stahlindustrie) verbindet, liegt es zehn Autominuten vom Zentrum Dortmunds entfernt an dessen südlicher Grenze und überblickt die Täler der Ruhr und der Lenne wie auch den größten Teil des Sauerlandes.

Die Tagungshotels befinden sich in unmittelbarer Nähe (2 Minuten Fußentfernung). Es handelt sich hierbei um

Landhaus Hohensyburg
Westhofener Straße 1, 44265 Dortmund
Tel.: 0049-(0)231-7745-0
E-Mail: info@Landhaus-syburg.de

Hier haben wir 20 Doppelzimmer zum Preis von 92 € sowie 15 Einzelzimmer für 72 € (jeweils mit Frühstück) bestellt. Das Kontingent steht uns zu den genannten Konditionen bis zum 31.03.2007 zur Verfügung. Buchungen bitten wir direkt vorzunehmen.

Zweites Tagungshotel ist das unmittelbar neben dem Landhaus Syburg gelegene

Sunshine Hotel
Hohensyburger Straße 86, 44265 Dortmund
Tel.: 0049-(0)231-7749-30
E-Mail: info@sunshine-gastronomie.de

Das Einzelzimmer kostet dort 45,00 €, das Doppel-

The conference venue

The Casino Hohensyburg is Germany's youngest but also most successful gaming Casino with its unique architecture which combines regional Ruhr sandstone with steel constructs (reminiscent of the steel industry which was formative for Dortmund for many years). It is situated 10 minutes from downtown Dortmund on the southern border of the city and overlooks the Ruhr and Lenne valleys as well as a large part of the Sauerland.

The conference hotels are in the immediate vicinity (2 minutes away on foot). These are:

Landhaus Hohensyburg
Westhofener Straße 1, 44265 Dortmund
Tel.: 0049-(0)231-7745-0
E-Mail: info@Landhaus-syburg.de

Here we have reserved 20 double rooms for 92 € and 15 single rooms for 72 € each (including breakfast). This allotment is available to us at the above-mentioned conditions until March, 31st, 2007. Please make individual reservations directly.

The second conference hotel is located beside the first:

Sunshine Hotel
Hohensyburger Straße 86, 44265 Dortmund
Tel.: 0049-(0)231-7749-30
E-Mail: info@sunshine-gastronomie.de

A single room there costs 45 €; a double room 70 € (including breakfast).

The hotels as well as the casino Hohensyburg can easily be reached by highway on the A1, A45 and A 40/B1. If required, we can provide travel descriptions. For those participants

oder Zweibettzimmer 70,00 € (jeweils mit Frühstück).

Die Hotels wie auch das Casino Hohensyburg sind bequem von den Autobahnen A 1, A 45 und A 40 / B 1 zu erreichen. Anfahrtskizzen werden wir auf Anforderung zur Verfügung stellen. Ohne PKW besteht die Möglichkeit, direkt mit dem Taxi vom Flughafen Dortmund (20 Minuten) oder vom Düsseldorfer Flughafen anzureisen (ca. 45 Minuten); ab Düsseldorfer Flughafen kann man mit dem Zug (Intercity oder Regionalexpress) bis Dortmund Hauptbahnhof fahren; ab dort benötigt man mit dem Taxi ca. 10 – 15 Minuten bzw. mit dem direkt fahrenden Bus (Linie 444) ca. 20 Minuten.

Anmelde- und Teilnahmebedingungen:

Die Teilnahmegebühren beinhalten die Teilnahme an der Veranstaltung, Tagungs- und Pausengetränke, Lunch am Freitag und am Samstag sowie Dinner im Pferdestall der Zeche Zollern II/IV am Freitagabend. Der Preis für den Besuch des Bundesligaspiels Borussia Dortmund – Schalke 04 beträgt ... € je Karte (zusätzliche Karten für Familienangehörige können mit der Anmeldung zum Preis von ... € je Karte bestellt werden). Die Vergabe der Karten für das Bundesligaspiel (grundsätzlich auf Teilnehmer, mitreisende Partner und gegebenenfalls Kinder beschränkt) erfolgt nach dem „Windhund-Prinzip“.



Tagungsgebühr

Für Mitglieder der Kanadisch-Deutschen Juristeneinigung und deren Familienangehörige: 350,00 €, bei Anmeldung bis zum 31. März 2007: 300,00 €.

Für Nichtmitglieder 400,00 €, bei Anmeldung bis zum 31. März 2007: 350,00 €.

Für Studenten und Referendare 200,00 €, bei Anmeldung bis zum 31. März 2007: 180,00 €.

Es gelten Sonderkonditionen für die Buchungen von Studenten über Universitäts-Lehrstühle und -Institute. Über diesen Weg kann die Teilnahme für jeden der beiden Tage zum Sonderpreis von 20,00 € (alternativ 60,00 € einschließlich Lunch) pro Tag gebucht werden. Nähere Informationen hierzu unter der u. g. Anschrift.

coming by plane, the trip by taxi from the Dortmund airport takes 20 minutes or 45 minutes from the Düsseldorf airport. There is a train connection to the Dortmund train station from the Düsseldorf airport (InterCity or Regional Express); the trip from the Dortmund train station by taxi takes approximately 10 to 15 minutes or by direct bus (Line 444) approx. 20 minutes.

Conditions for registration and fees:

The registration fee includes participation in the conference, food and beverages in the breaks, lunch on Friday and Saturday as well as dinner in the "Pferdestall" Restaurant of Zeche Zollern II/IV on Friday evening. The price for attending the German Federal Soccer League game Borussia Dortmund : Schalke 04 is - € per ticket (additional tickets for family members can be ordered for the price of - € per ticket with registration). Allocation of the tickets for the Federal Soccer League game (including only participants in the conference, their accompanying partners and possibly children) will be on a "first-come; first-served" basis.

Conference fee

For members of the German-Lawyers Association and their family members: 350,00 €, with early-bird registration by March 31st, 2007 for 300 €.

For non-members 400 € with early-bird registration by March 31st, 2007 for 350 €.

For students and trainees 200 €, with early-bird registration by March 31st, 2007 for 180 €.

Special conditions apply for group reservations for students made through the university departments and institutes. Student groups can participate for each of the two days for the special price of 20 € (alternatively 60 € including lunch) per Student per day. For further information contact us at the address below.

Please register using the attached registration form and addressing this to:

German office

Anmeldungen bitten wir unter Verwendung des beigefügten Anmeldeformulars zu richten an

Geschäftsstelle

Kanadisch-Deutsche Juristenvereinigung,
Saarlandstraße 23, 44139 Dortmund,
Telefon: 0049-(0)231-77 666 220,
Telefax: 0049-(0)231-77 666 219,
E-Mail: wolfgang.nockelmann@roelfspartner.de.

**Kanadisch-Deutsche Juristenvereinigung,
Saarlandstraße 23, 44139 Dortmund,
Telefon: 0049-(0)231-77 666 220,
Telefax: 0049-(0)231-77 666 219,
E-Mail: wolfgang.nockelmann@roelfspartner.de.**